



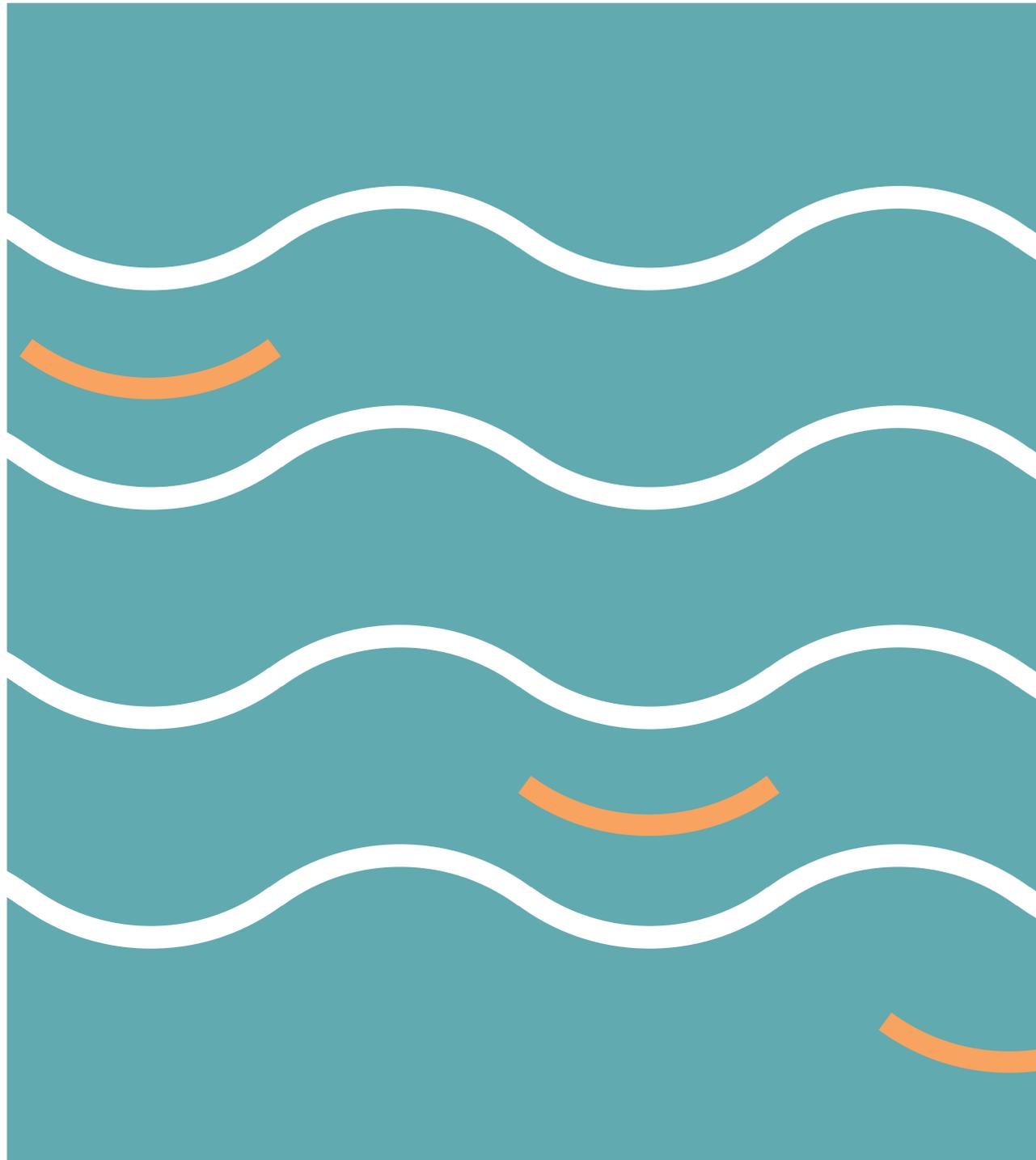
CoArtRe

MEMORIA **CoArtRe** 2021



MEMORIA
CoArtRe 2021





Índice	03
Presentación	04
Quiénes somos	10
Visión	14
Estadísticas	18
Equipo	22
Compañía CoArtRe	26
Archivo abierto	38
Talleres artísticos 2021	44
Mediación	48
Capacitación	52
Acuerdos y alianzas	54
Agradecimientos	57

PRESENTACIÓN

Nos ha pasado estos últimos años que comenzamos a escribir la memoria diciendo: "este año será un año para no olvidar". Parece una frase ingenua o cliché, pero de verdad que cada vez que miramos el camino que hicimos en 360 días lo sentimos así de romántico. Pero si hablamos de romanticismo y esperanza este 2021 se lleva todos los créditos de la historia.

Pasamos de un año 2020 frágil, confuso, convulsionado y en momentos muy injusto, a un año 2021 de construcción total. Un año maravillosamente fuerte, de organización barrial, de conciencia cívica, de defensa y levantamiento de derechos, donde el mundo de las culturas y las artes tomó el bastión para congregarse y entusiasmar.

En lo personal reafirmamos que todo lo que hemos realizado en estos 23 años es tremendamente valioso. Apoyar a la comunidad ha sido nuestra bandera de lucha a través de las artes escénicas, porque creemos en la transformación social a través del arte. Este año continuamos apoyando a las mujeres de la cárcel El Manzano en Concepción, porque como dice nuestro presidente electo **"seguimos"** estando donde las papas queman y eso nos reconforta muchísimo.

Nuestro programa radial "Escenarios del Alma" lo llevamos a la virtualidad. La versión digital se orientó en visibilizar el trabajo de teatro y prisión. Para esto se invitó a destacados referentes internacionales que dieron cuenta de su persistente y virtuoso trabajo por la reinserción social. Contamos con la presencia de Itari Marta de México, Lorena Pastor de Perú y Vito Monoia de Italia.

Por otra parte, nuestro cortometraje "Hormigas de fuego", siguió llegando a diversos territorios, instalando y visualizando la diversidad que nos entregan nuestros compañeros y compañeras migrantes. Lo mismo sucedió con nuestra exposición "Archivo Abierto" que logró presentarse de manera presencial. Al fin logramos la presencialidad.

Este año también nos atrevimos a experimentar con la fotografía. Logramos levantar la muestra "Metanoia" que reflexiona sobre el terremoto interno del último tiempo. Las imágenes fueron registradas en pandemia por más de 20 alumnos de diversos países que habitan el territorio nacional, y que participaron del taller fotográfico "La forma de hablar en las nuevas tecnologías", dirigido por Ángel Cristi.

Asimismo, convocamos a la comunidad LGTBQ+ para arriesgarnos a mirar las diferencias de frente. Con ellos hemos logrado una obra bella llamada "Nosotras Las Monstruas", adaptación de Las Criadas de Jean Genet.

Estamos terminando este año con mucha esperanza, confiando e imaginando un país con más cultura, con más diversidad, con más derechos y con la palabra respeto por delante de nuestra historia.



Jacqueline Roumeau
Directora CoArtRe

HORMIGAS DE FUEGO



Andrés Armas | Zequelly Blanco | Rie Okawara | Liday Mendez | Fernando López | Argenis García | Mara Silveira
Nazz Rodríguez | Desiree Zapata | Tania Centeno | Paula Gutiérrez | Christian Jurado | Cristian Sepúlveda | Emilio Soza
Alexandra Torrealba | Yorma Calderón | Francisco Longares | Douglas Regalado | Ricardo Galup | Aida Morales | Freddy Zavala

Un cortometraje producido por la Corporación de Artistas CoArtRe

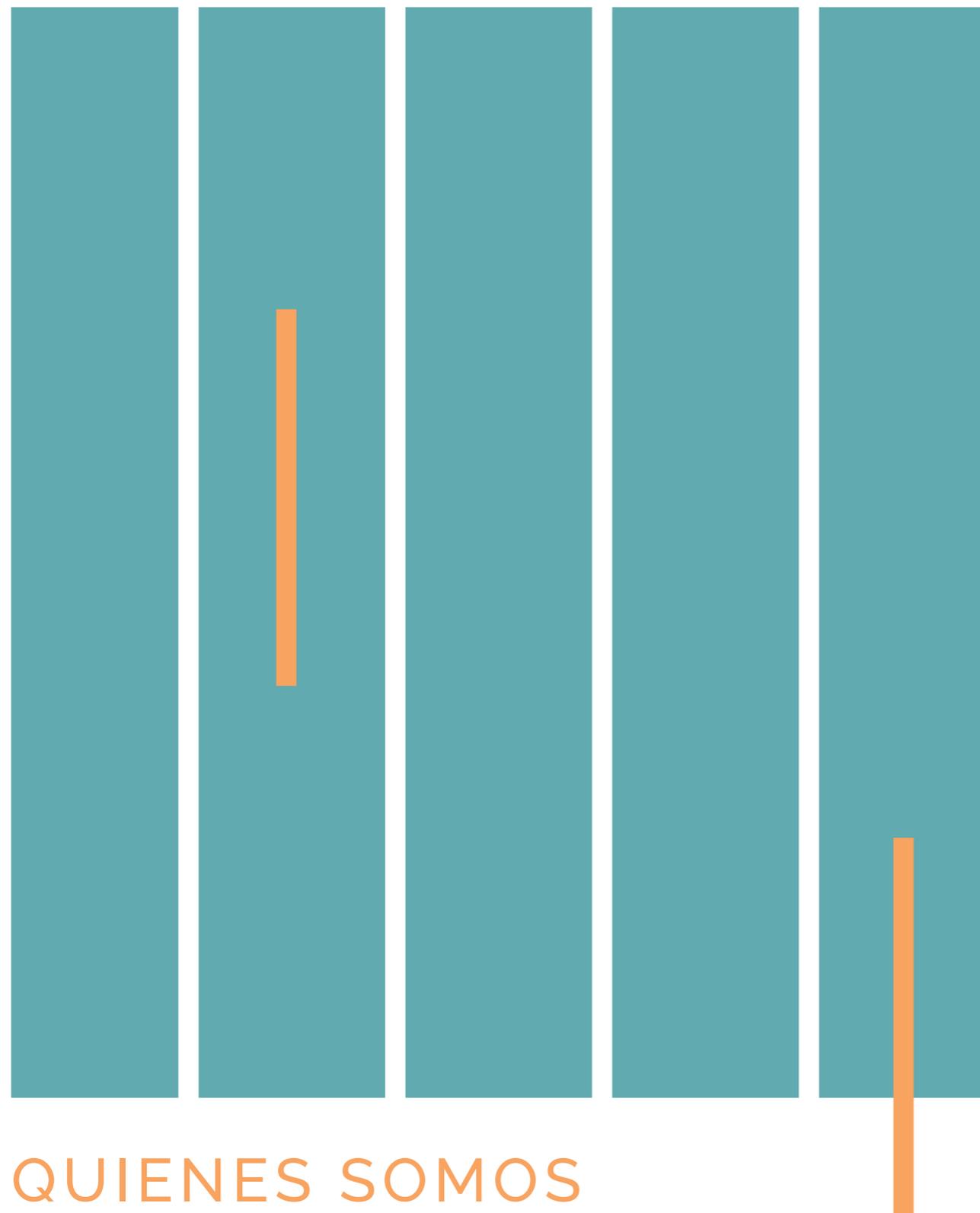
Dirección **Juan Esteban Vega** | Producción Ejecutiva **Jacqueline Roumeau** | Guión y producción general **Hugo Espinoza**
Producción **Jorge Iturrieta** | Asistente de Dirección **Yabddala Uarac** | Dirección de Fotografía **Juan Carlos Ponce**
Asistente de Fotografía y Cámara **Matías Ramírez** | Director de Arte **Jorge "Chino" González** | Sonido Directo **Sebastián Coloma**
Montaje **Juan Esteban Vega** | Música **Angela Acuña** | Post Producción de Imagen **VorazAgencia**
Post Producción de Sonido **Bovaproducciones**



INSTITUCIÓN
COLABORADORA



Hi, Good morning.



QUIENES SOMOS

CoArtRe es una Corporación sin fines de lucro que nace en 2001 con la finalidad de fortalecer el trabajo artístico al interior de los centros penales, que su fundadora, Jacqueline Roumeau Cresta, venía realizando desde 1998.

Producto de esta experiencia pionera, se han realizado obras de teatro bajo un modelo propio denominado Teatro Carcelario Testimonial: **“Pabellón 2 – Rematadas”**, **“Colina 1, Tierra de Nadie”** y **“Sangre, Cuchillo y Velorio”**, entre otras, interpretadas por hombres y mujeres que hoy se encuentran en libertad y reinsertados en la sociedad.

Actualmente, somos parte del Programa de Apoyo a Organizaciones Culturales Colaboradoras (PAOCC) del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, lo que nos reconoce como una Corporación que colabora con el Estado de Chile en el desarrollo de políticas públicas en el ámbito de las artes y la cultura.



MISIÓN

*Buscamos que las personas vulneradas por una sociedad poco inclusiva: privados de libertad, jóvenes, migrantes, ex internos, **vivan un profundo proceso de sanación a través de una experiencia artística.** Acompañamos su proceso de reinserción con apoyo psicológico y social, en conjunto con oportunidades concretas de capacitación laboral y habilitación para el trabajo.*



ESTADÍSTICAS



BENEFICIARIOS
DIRECTOS: **6991**



REGIONES: **3**
(**METROPOLITANA,**
COQUIMBO, BÍO-BÍO)



COMUNAS: **9** (**SANTIAGO,**
LOS VILOS, CONCEPCIÓN,
MACUL, ÑUÑO A, LO PRADO,
SAN JOAQUÍN, QUINTA
NORMAL, LA PINTANA).



ACTIVIDADES
REALIZADAS: **46**



ACTIVIDADES DE
MEDIACIÓN: **13** (**6 FOROS,**
5 VISITAS GUIADAS Y DOS
CLASES MAGISTRALES)



ACTIVIDADES ONLINE: **8**
(**6 PRESENCIALES Y DOS**
MIXTAS)



ACTIVIDADES
INTERNACIONALES: **6**
(**MÉXICO (2), ITALIA (2),**
ESPAÑA Y PERÚ)



EQUIPO



DIRECTORA EJECUTIVA:

JACQUELINE ROUMEAU CRESTA

Actriz, directora y dramaturga. Tiene a su cargo la dirección estratégica de la Corporación. Diseña las políticas de desarrollo y las nuevas áreas de expansión institucional. Es la encargada de las relaciones públicas y comerciales, planifica las oportunidades de negocios de la Corporación y el OTEC a través de la búsqueda de fuentes de financiamiento a nivel nacional e internacional.



DIRECTOR ADMINISTRATIVO:

ROBERTO CARRIZO POZO

Diseñador Gráfico. Tiene a su cargo la operatividad administrativa de la Corporación, transparencia y acceso público a la información institucional básica, la que se maneja desde el sitio WEB corporativo. Desde el punto de vista del Sistema de Gestión de Calidad (SGC) tiene la responsabilidad de asegurar que los procesos se realicen cabalmente, coordinando y supervisando el cumplimiento de talleres artísticos, cursos y capacitaciones.



DIRECTOR DE DESARROLLO:

HUGO ESPINOZA TORRES

Actor, Profesor de Literatura, Consultor en Gestión Estratégica. Diseña y elabora, en conjunto con la dirección, los proyectos para ser presentados a fondos concursables nacionales e internacionales. Administra el Sistema de Gestión de Calidad de la OTEC CoArtRe Ltda., el cual también se aplica a todas las actividades de la Corporación (talleres, seminarios, cursos). Es docente para actividades de mediación en establecimientos educacionales.



ENCARGADA DE COMUNICACIONES:

MARCELA PIÑA MONTAÑARES

Periodista a cargo de las comunicaciones de CoArtRe. Es la encargada de la gestión, difusión y posicionamiento de la Corporación en prensa y en dispositivos digitales.



REALIZADOR AUDIOVISUAL:

JUAN ESTEBAN VEGA PÉREZ

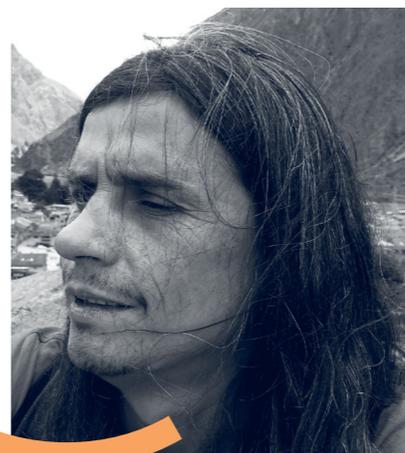
Realizador Cinematográfico. Desde el año 2010, encargado de registrar y editar el material audiovisual y fotográfico para la difusión de las actividades de la Corporación en sus diferentes áreas. Asimismo, es el director del cortometraje "Hormigas de fuego".



PRODUCTOR EN TERRENO:

JORGE ITURRIETA QUINTANILLA

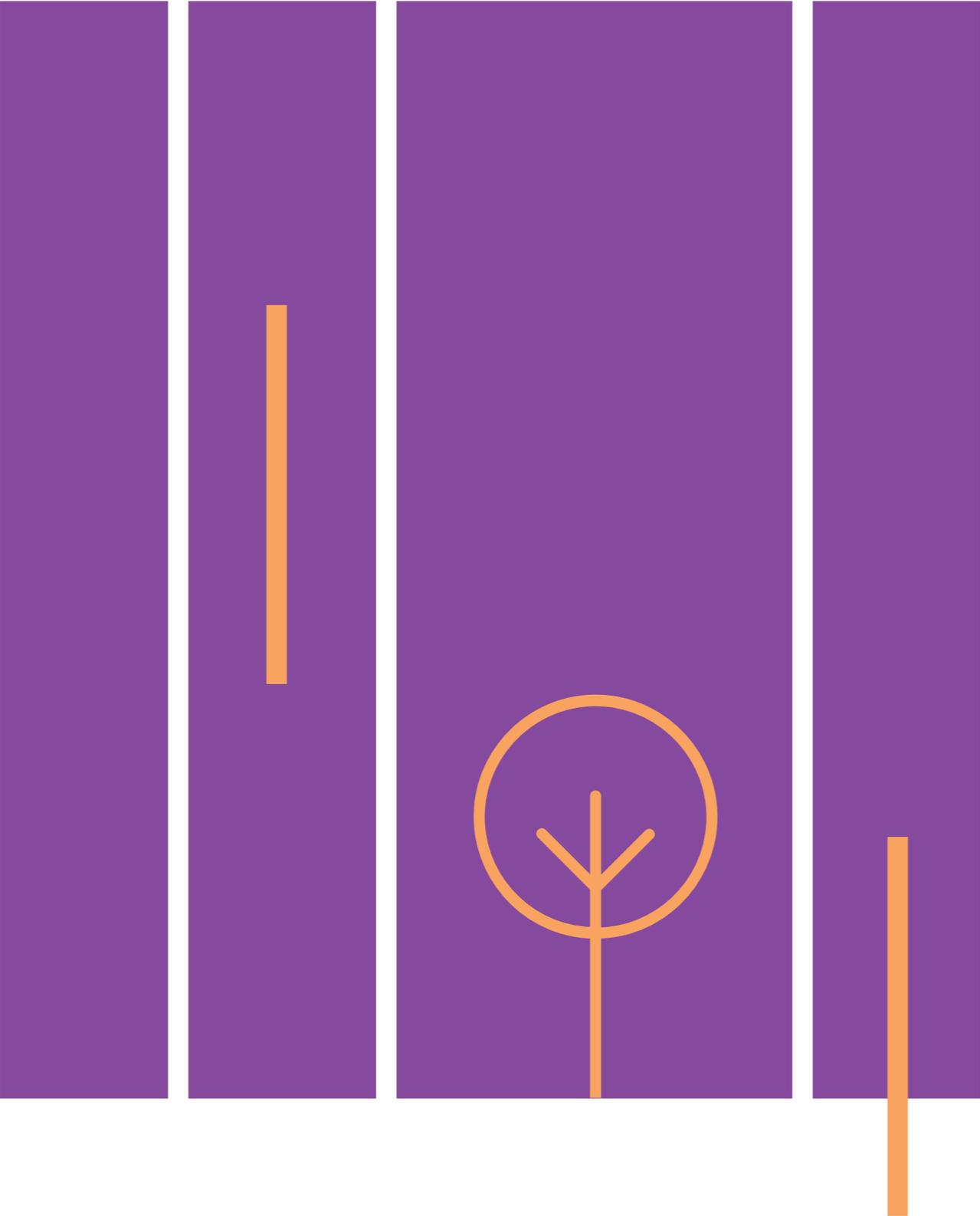
Actor. Organiza las actividades de producción, tanto en su inicio como en el cierre de éstas, relacionadas con talleres artísticos y muestras, exposiciones, presentaciones de obras de teatro, charlas magistrales y actividades de mediación en establecimientos educacionales, además de coordinar espacios en colegios, teatros y centros culturales.



JEFE TÉCNICO:

DAVID IBARRA QUIJADA

Actor y Técnico en Iluminación. Jefe técnico de la compañía teatral CoArtRe. Apoyo técnico para los talleres, muestras, charlas magistrales, actividades de mediación, exposiciones. Supervisión e implementación técnica de los espacios externos en que se presenta la Corporación (Centros Culturales, Festivales, Centros Penitenciarios, Centros de Reinserción Social, Servicio Nacional de Menores, Teatros). Coordina y organiza los traslados escenográficos y requerimientos técnicos, liderando en terreno a tramoyas y técnicos, que demanden las actividades.



COMPAÑÍA COARTRE

La Compañía CoArtRe es nuestra institución más antigua. Nace con el inicio de CoArtRe y, año a año, desarrolla nuevos montajes teatrales. En su inicio con personas privadas de libertad y, hoy en día, con elencos ciudadanos que integran personas en conflicto con la justicia, en proceso de reinserción y actores profesionales.

Desde hace cinco años hemos integrado a los elencos población migrante. Durante 2020, la directora estable de la compañía, Jacqueline Roumeau, dirigió un montaje teatral integrado exclusivamente por migrantes, llamado **"Negro Qliao"**, que indaga en las vivencias de los cuerpos en tránsito. Historias reales de discriminación narradas por sus propios protagonistas, que desafían los estereotipos y profundizan en la pérdida y la memoria. Estrenada en la Sala La Comedia de la Compañía ICTUS el día 12 de marzo de 2020. Lamentablemente la temporada se tuvo que suspender por la pandemia. Esto nos obligó a desarrollar estrategias para poder circular en línea, por la Región Metropolitana y en otras regiones del país, llegando a audiencias diversas; estudiantes y docentes de establecimientos públicos, personas privadas de libertad y público general.

Este año, estamos trabajando en un nuevo montaje. Esta vez y de forma inédita convocamos a las disidencias sexuales a embarcarse en el mundo de las artes escénicas. El resultado es la obra **"Nosotras Las Monstruas"**, adaptación de Las Criadas de Jean Genet.

CONVOCATORIA LABORATORIO ESCÉNICO

Dirigida a la comunidad
LGTBIQ+

Para conformar elenco
ciudadano sobre la obra
de **Jean Genet**

Solicita formulario
de inscripción en
grafica@coartre.cl
hasta el **15 de julio**



PAOCC

Programa de Apoyo a
Organizaciones Culturales
Colaboradoras



CoArtRe

Laboratorio escénico







Nosotras

LAS MONSTRUAS

Adaptación de *Las Criadas* de Jean Genet. Una obra LGBTQ+



PAOCC

Programa de Apoyo a
Organizaciones Culturales
Colaboradoras



Dirección y adaptación texto: **Jacqueline Roumeau**

Asistente de dirección y jefe técnico: **David Ibarra**

Elenco: **Carlos Fernández, Héctor Alvarado, Constantino Recordón, Argenis García, José Zapata**

Diseño escenografía: **Jorge "Chino" González y Jacqueline Roumeau**

Diseño vestuario: **Jorge "Chino" González**

Diseño y realización iluminación: **David Ibarra**

Coreografías: **Gonzalo Beltrán**

Composición musical: **Alejandro Miranda**

Técnico en sonido: **Luciano Vásquez**

Realización de vestuario: **José Pinto Muñoz**

Realización escafal: **Diego Rojas**

Realización audiovisual: **Juan Esteban Vega**

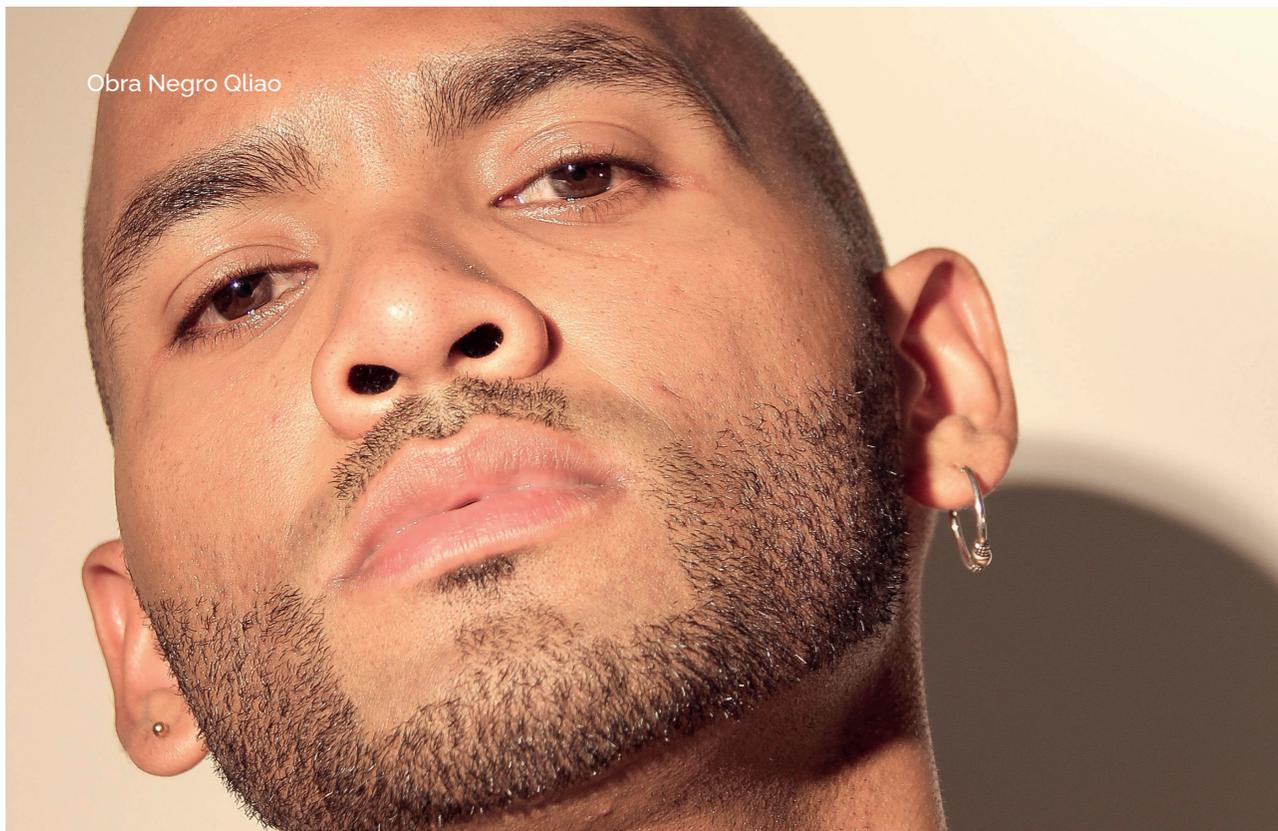
Comunicaciones: **Marcela Piña**

Concepto diseño gráfico: **Muriel Velasco**

Director de escena: **José Zapata**



Obra Negro Qliao



Dramaturgia y dirección: **Jacqueline Roumeau**

Colaboración en asistencia de dirección: **Jorge Iturrieta**

Apoyo dramaturgia y selección musical: **David Ibarra**

Coreografías: **Gonzalo Beltrán**

Vestuario: **Jorge "Chino" González**

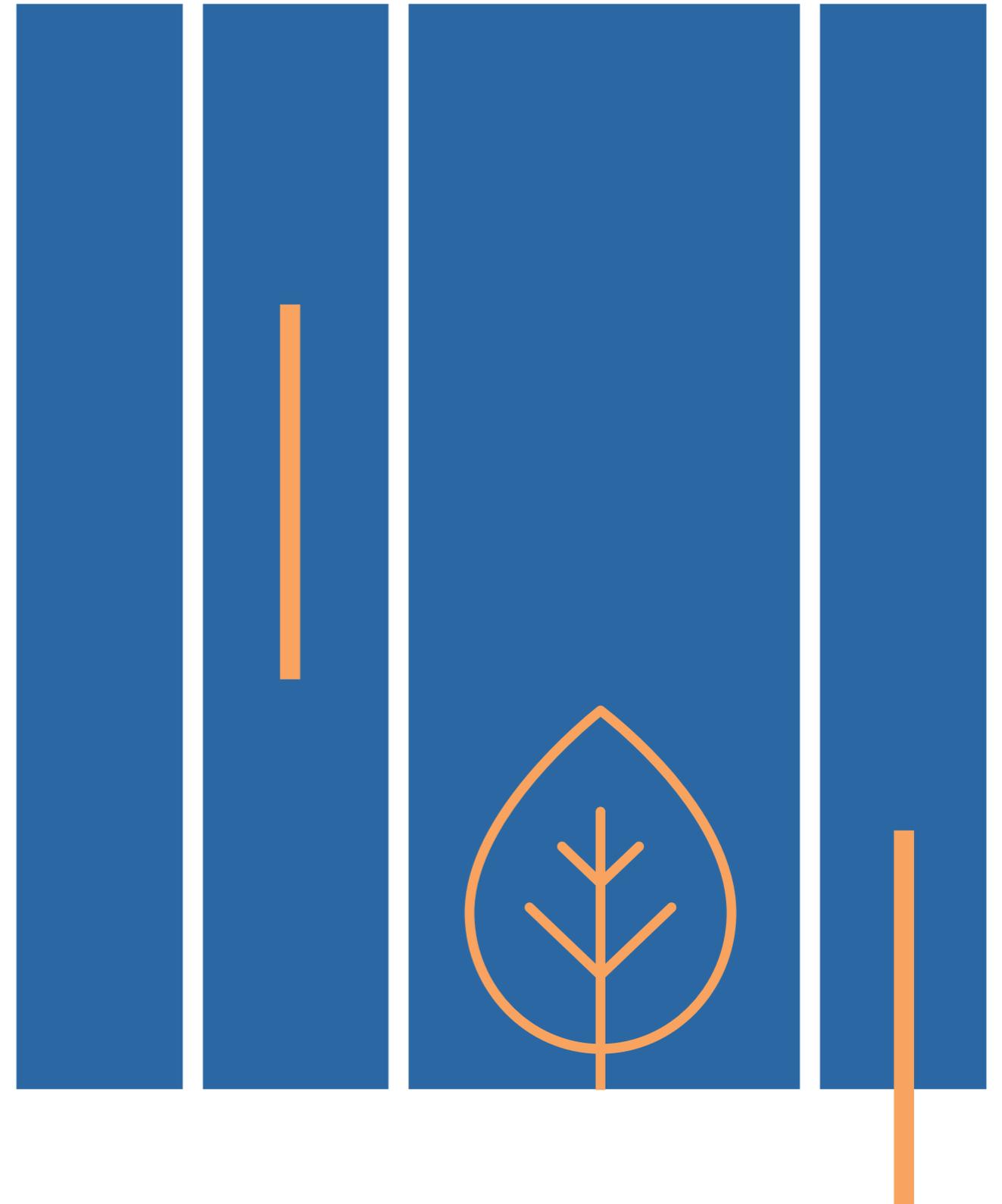
Elenco: **Argenis García, María Maldonado, Douglas Regalado
Francisco Longares, Natasha Fernández, Fernando López,
Manuel Roa, Maryi Parra.**

Negro Qliao online Carcel El Manzano



ARCHIVO ABIERTO

La exposición Archivo Abierto lleva más de cuatro años circulando por espacios culturales de todo el país. Cuando la diseñamos en 2017 nos pusimos como desafío recorrer las 16 regiones. A la fecha hemos estado en las regiones de Los Lagos MAM Chiloé, Ñuble Teatro Regional de Chillán, Coquimbo Museo Histórico La Serena, Valparaíso Congreso Nacional, Libertador Bernardo O'Higgins Teatro Regional de Rengo y Región Metropolitana GAM, Centro Extensión del Instituto Nacional, CEINA y la Región de Biobío en la cárcel El Manzano. Este año sumamos la Casa de la Cultura de Los Vilos y participamos de manera virtual en el Día del Patrimonio los días 28, 29 y 30 de mayo. Aún quedan territorios por visitar y continuaremos viajando a nuevos espacios dando a conocer nuestra labor artística y cultural.

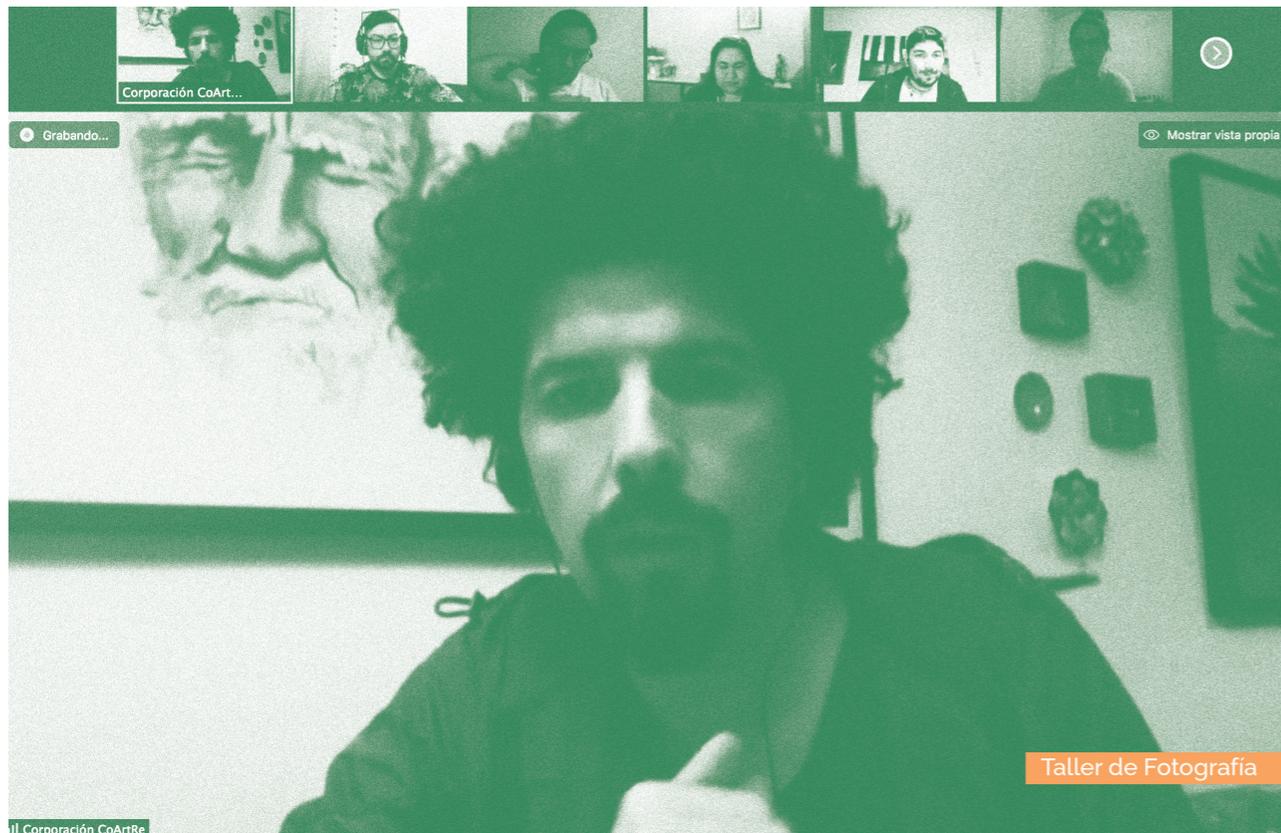




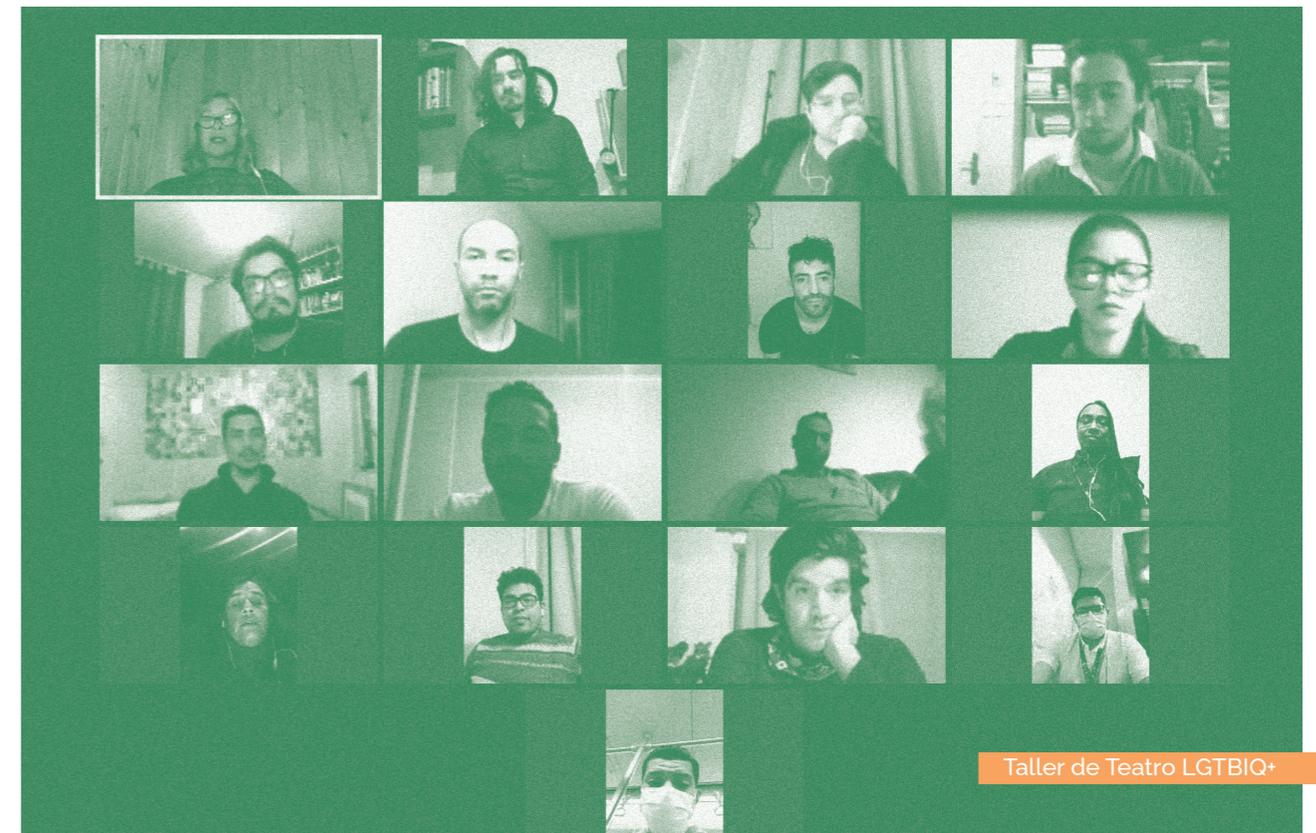


TALLERES ARTÍSTICOS 2021

Nuestro programa formativo durante el año 2021 ejecutó cuatro talleres: tres en modalidad en línea y uno en modalidad mixta (presencial y en línea). Al igual que el año 2020 a los tradicionales talleres de artes escénicas sumamos una nueva área: fotografía. Área que nos permite contar con una exposición, que se suma a nuestras actividades de difusión y circulación para el bienio 2021-22. En el ámbito de las artes escénicas también innovamos mezclando el tradicional taller de teatro con una nueva modalidad de seminarios ("Teatralizando el Encuentro") que se orientan a audiencias especializadas, que buscan contenidos específicos. El año se cierra con un laboratorio teatral enfocado a otro nicho específico, en esta oportunidad la comunidad LGBTQ+. Comunidad con la que pretendemos seguir trabajando, ampliando así nuestro público objetivo histórico, conformado por personas privadas de libertad y sus familias, jóvenes en conflicto con la justicia y migrantes.



Taller de Fotografía



Taller de Teatro LGBTQ+



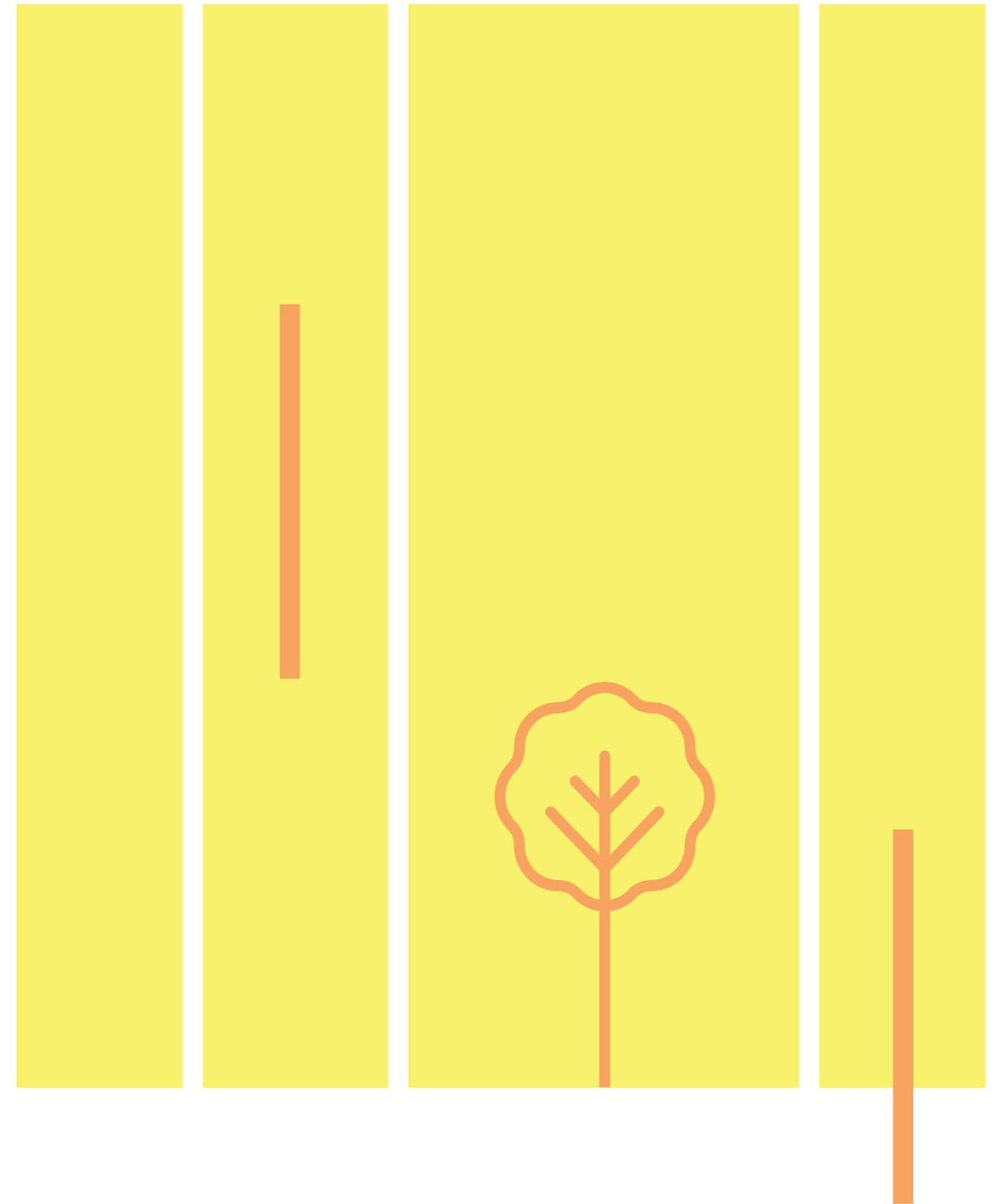
Editores



Taller Teatralizando para el Encuentro

MEDIACIÓN

Toda nuestra programación artística es generadora de audiencia y de contenidos y por convicción somos una organización incluyente en todo aspecto, que desarrolla sus actividades generalmente con y para públicos de escasos recursos, muchas veces excluidos de la sociedad. Desde siempre nos hemos preocupado de asociar a todos nuestros programas actividades de mediación. Todas nuestras funciones, tanto de la compañía, como de los talleres se acompañan de foros abiertos, charlas, conversatorios o clases magistrales dependiendo del público específico. Esto nos permite generar, educar, mantener y fidelizar audiencia. La vinculación es otro sello de nuestra organización. Nada de lo que hacemos sería posible sin este nexo contante con otras instituciones públicas y privadas de todo el país. Tratamos de que cada acción que planificamos genere vínculos en el tiempo.

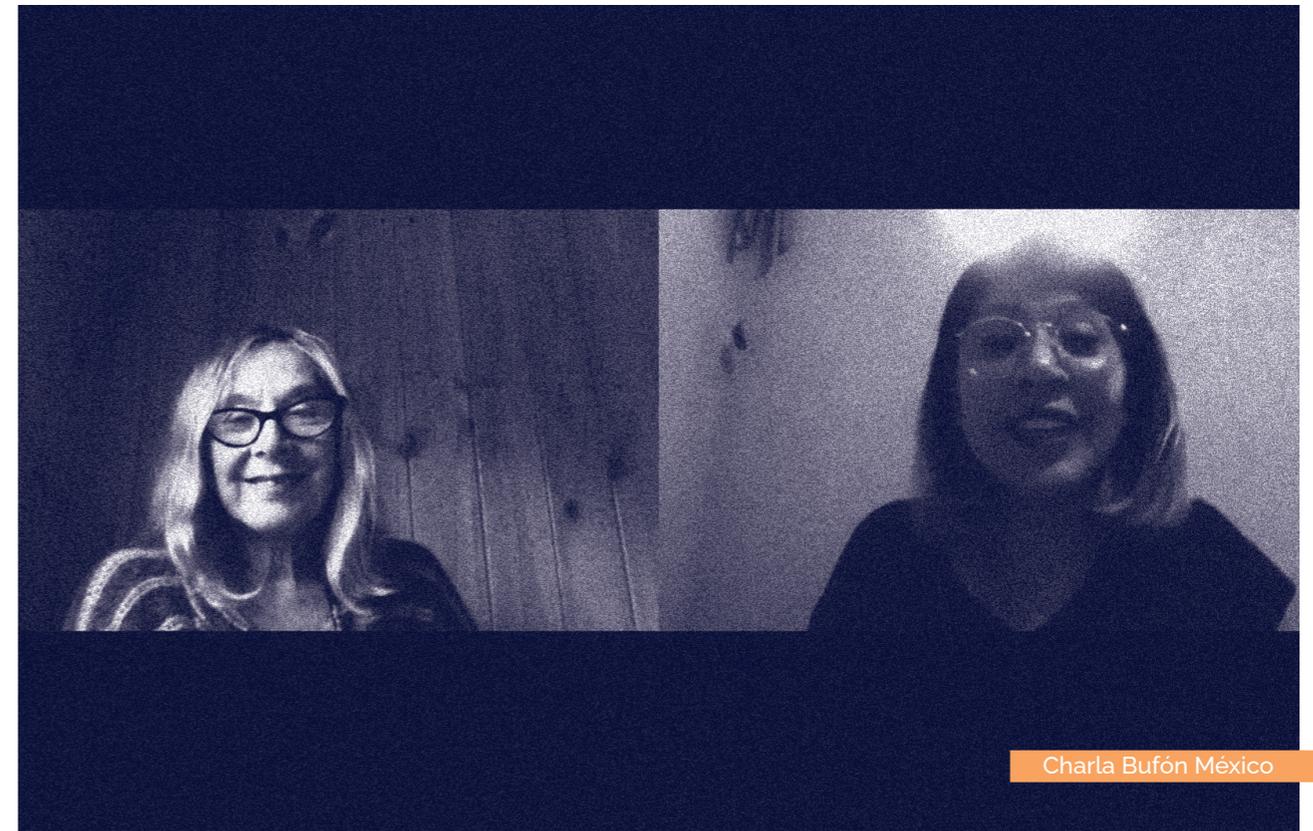




Charla Magistral Talagante



Conversatorios



Charla Bufón México

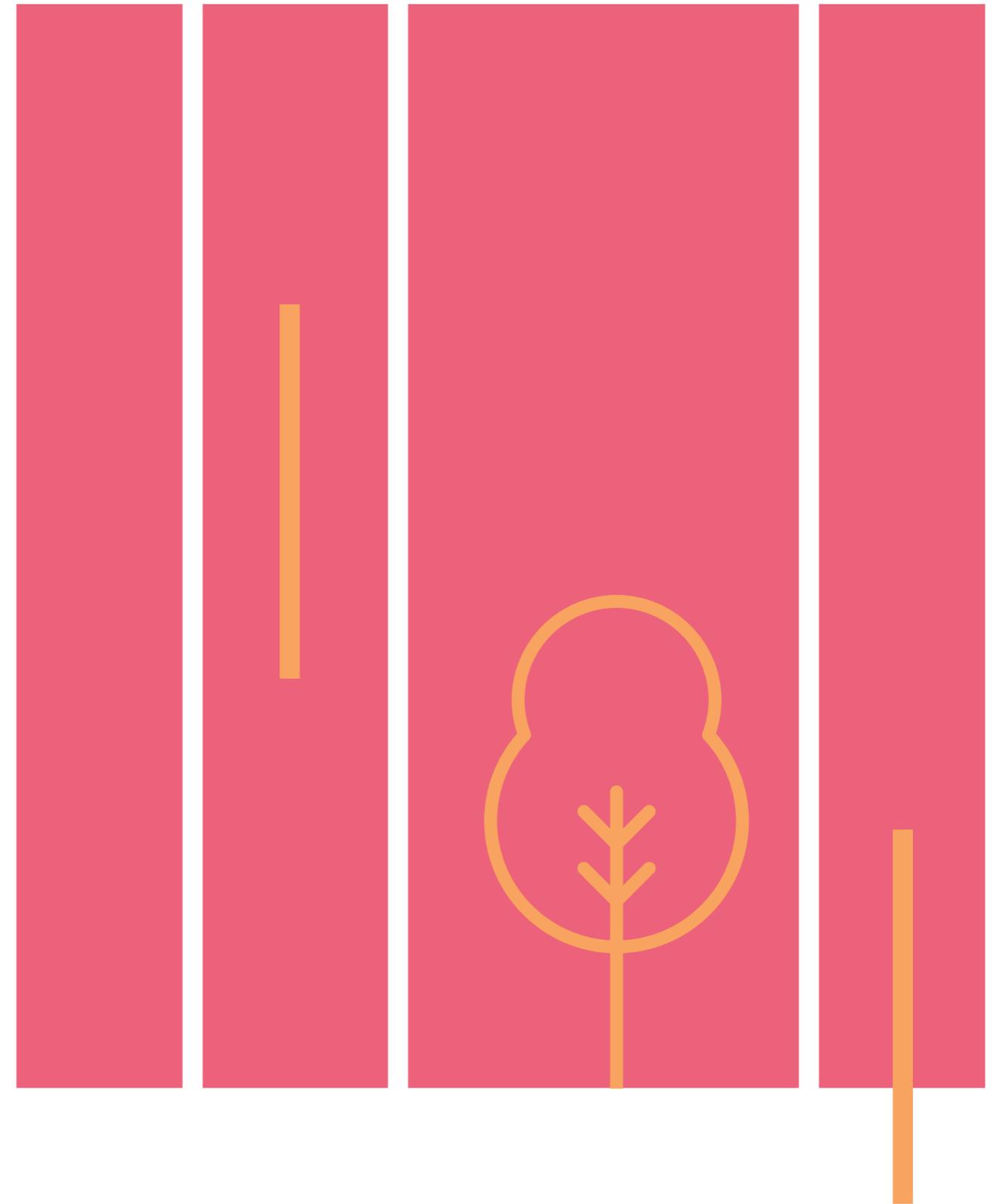
CAPACITACIÓN

Nuestro OTEC es desde su creación en 2006 una importante fuente de financiamiento de nuestra Corporación. Desde el año 2019 hemos abierto una nueva área de desarrollo para nuestro organismo capacitador. Se trata de la Gestión de Emprendimiento, la que a la fecha se ha adjudicado seis cursos en este ámbito. El Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) ha puesto especial énfasis en los últimos años en el apoyo a las PYMES y en ese escenario hemos encontrado un nuevo eje para apoyar a nuestros beneficiarios directos muchos de los cuales son emprendedores. Este año 2020 ampliamos la oferta a modalidad e-learning, lo que nos permitirá atender emprendedores en todo el país y no sólo en la región metropolitana, donde realizábamos los cursos de capacitación de CAPACITACIÓN manera presencial.

ACUERDOS Y ALIANZAS

Nuestros programas fomentan la cooperación; trabajamos en estrecha colaboración con decenas de organizaciones, entre otras, municipios, centros culturales, compañías teatrales y agentes culturales de todo territorio que abordamos. Durante el año en curso se mantuvieron vigentes nuestros acuerdos de colaboración con la Corporación Cultural de Talagante, La Corporación Artistas del Acero de Concepción y las alianzas con la Casa de Cultura de Los Vilos y con los teatros de San Joaquín y La Pintana a estas se sumó la Fundación Centro Cultural Lo Prado. Además, destacamos este año dos nuevos acuerdos de colaboración con la Universidad de Chile y con la Corporación Cultural Arte Alameda. Estos acuerdos de colaboración que ya se materializaron este año, a través de actividades conjuntas para el Programa La U. Invita y el Canal de Televisión Arte Alameda TV, se mantendrán durante los próximos años ampliando nuestras audiencias a nuevos públicos, que podrán disfrutar de nuestros programas gratuitos, que pueden ser vistos en todo el país y en el extranjero.

Vincularse, generar programación de calidad, diversificar, ampliar públicos y acortar las distancias entre el centro y regiones, son algunas de las motivaciones para seguir estrechando lazos a través de estos acuerdos y alianzas, que son objetivos centrales de nuestra misión como colaboradores del Estado chileno.





Agradecimientos a:

Corporación Cultural de Talagante

La Corporación Artistas del Acero de Concepción

Casa de Cultura de Los Vilos

teatro de San Joaquín

teatro de La Pintana

Fundación Centro Cultural Lo Prado.

Universidad de Chile

Corporación Cultural Arte Alameda.

La U. Invita

Canal de Televisión Arte Alameda TV

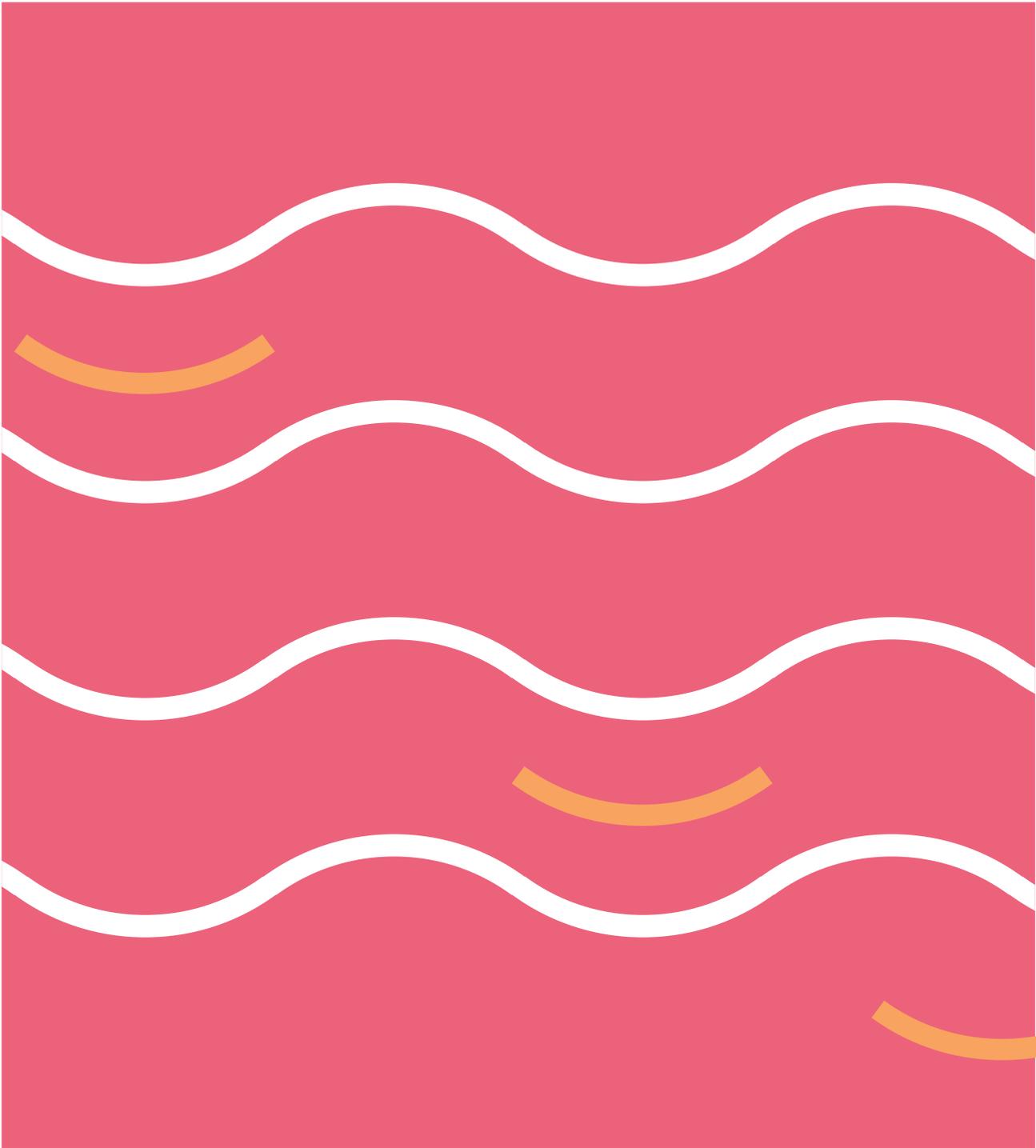
Balmaceda Arte Joven

Financia



Instituciones colaboradoras





WWW.COARTRE.CL